

საქართველოს სტანდარტი

მანქანები და მოწყობილობები ფურცლოვანი მინის წარმოების, დამუშავებისა და გადამუშავებისათვის-უსაფრთხოების მოთხოვნები-ნაწილი 5: მანქანები და დანადგარების ჩაწყობისათვის და ამოწყობისათვის

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 13035-5:2006+A1:2009/2016

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2016 წლის 1 აპრილის № 26 და 2016 წლის 1 თებერვლის № 7 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13035-5:2006+A1:2009 „მანქანები და მოწყობილობები ფურცლოვანი მინის წარმოების, დამუშავებისა და გადამუშავებისათვის-უსაფრთხოების მოთხოვნები-ნაწილი 5: მანქანები და დანადგარების ჩაწყობისათვის და ამოწყობისათვის“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2016 წლის 1 აპრილი №268-1.3-8556

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

**Machines and plants for the manufacture, treatment and
processing of flat glass - Safety requirements - Part 5: Machines
and installations for stacking and de-stacking**

Machines et installations pour la production, le façonnage
et la transformation du verre plat - Prescriptions de sécurité
- Partie 5: Machines et installations à empiler et dépiler

Maschinen und Anlagen für die Herstellung, Be- und
Verarbeitung von Flachglas - Sicherheitsanforderungen -
Teil 5: Maschinen und Einrichtungen zum Stapeln und
Abstapeln

This European Standard was approved by CEN on 24 May 2006 and includes Amendment 1 approved by CEN on 8 November 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

English Version

**Machines and plants for the manufacture, treatment and
processing of flat glass - Safety requirements - Part 5: Machines
and installations for stacking and de-stacking**

Machines et installations pour la production, le façonnage
et la transformation du verre plat - Prescriptions de sécurité
- Partie 5: Machines et installations à empiler et dépiler

Maschinen und Anlagen für die Herstellung, Be- und
Verarbeitung von Flachglas - Sicherheitsanforderungen -
Teil 5: Maschinen und Einrichtungen zum Stapeln und
Abstapeln

This European Standard was approved by CEN on 24 May 2006 and includes Amendment 1 approved by CEN on 8 November 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	7
4 List of significant hazards	7
5 Safety requirements and/or protective measures	9
6 Verification of safety requirements and/or protective measures	11
7 Information for use	12
Annex A (informative) Examples of typical constructions of machines and installations for stacking and de-stacking.....	14
Annex B (informative) Example of electrical interlocking of movable guard (guard closed).....	20
Annex C (informative) Example of electrical interlocking with guard locking.....	21
Annex D (informative) Example of stopping operation by safety equipment with electronically controlled braking.....	22
Annex E (informative) Protection to prevent broken glass from falling out laterally.....	23
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC.....	24
Annex ZB (informative) \square_{A1} Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC \square_{A1}.....	25
Bibliography.....	26
Tables	
Table 1 — List of significant hazards.....	8
\square_{A1} Table 2 — Individual testing for requirements stated in Clause 5.....	12

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 13035-5:2006+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 151 “Construction equipment and building material machines — Safety”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-11-08.

This document supersedes EN 13035-5:2006.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. A1

It is one of a series concerning machinery for the manufacture, treatment and processing of flat glass (see Bibliography).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type-C standard as stated in EN ISO 12100-1.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

When provisions of this type C standard are different from those stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

Machinery for stacking and de-stacking flat glass is used within the manufacture and further processing of flat glass in connection with a great variety of operations, e.g.:

- at the end of the production line for stacking flat glass with float dimensions;
- for loading cutting lines;
- for unloading and stacking flat glass after cutting and break-out;
- for loading lines for the production of insulating glass.

Therefore, the specific safety measures are laid down in an independent standard to make them available for the use of all kinds of applications. These principles are also suited for application if loading systems are an integral part of other machinery of the EN 13035 series, e.g. tilting tables (see Figure A.5 of Annex A).

When compiling this European Standard, it was assumed that the existing ad-hoc standards for components are applied, e.g. EN 619, A_1 EN 13035-1 A_1 , EN 13035-4 when conveyors, stillages, tiltable parts are integrated.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.